

F  $\frac{LII}{26}$



# El Espinar

\*\*\*\*\* (SEGOVIA) \*\*\*\*\*



Programa Oficial de Fiestas

\*\*\*\*\* SEPTIEMBRE, 1958 \*\*\*\*\*

G-F 4825

F LII  
26

# GRANJA DE ACLIMATACION S. A.

- ❖ Criadero de visones y zorros azules.
- ❖ Venta de reproductores.
- ❖ Alta selección.
- ❖ Ejemplares procedentes de las Granjas Sande, Gol y Haugen (Noruega).

Plaza del Altozano

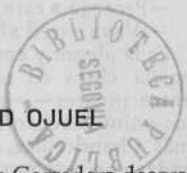
EL ESPINAR

DGCL  
D

10375

# Pregón de Fiestas

Por ANTONIO ABAD OJUEL



¡Despierta, amigo, que ha sonado el primer cohete y hay que disponer el ánimo alegre para una semana de travesura y titiritainal!

Tu primera obligación, porque eres buen cristiano, es subir al Portalón para ver cómo baja serpenteando la hilera multicolor de banderas que escoltan al Cristo que llega; y emocionarte al verle entrar en el pueblo para darnos a todos el anual abrazo de amistad y protección; te juro, amigo, que esto del abrazo del Cristo se te mete tan arriba por las venas, te llega tan por derecho al corazón, que milagro será puedas contener las lágrimas, aunque sé que te las echas de muy hombre... ¡Ya lo verás!

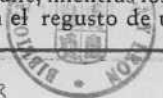
Pero entre oraciones, cohetería y música—¡y vaya señora música la de la Banda de El Espinar!—el Señor se ha entrado en la Iglesia y parece haber dado la consigna para el holgorio. Todo el pueblo se convierte en una sinfonía—¡que esta sí que es la inacabada, porque no se interrumpe nunca!—Repicotean los dulzaineros por una calle, mientras los clarines de la banda brillan en el regusto de una marcha de aires

marciales; los altavoces de la Corredera desgranán el último calypso y los mozos que quintan este año—que ya han puesto por las más encaladas paredes encendidos vivos a su promoción—rasguean sus guitarras con las clásicas notas de una jotilla castellana, que alegra el pueblo hasta las horas de la madrugada, sin más reposo que el justo y preciso para dar un tiento a la bota.

La gente ríe, proyecta reuniones y merendolas y se concentra en la plaza a la hora del baile, donde se encuentran espinariegos y veraneantes decididos a resolver el misterio del movimiento continuo «al suelto» como en la respingona y la jota o «al agarrao» como en las más modernas versiones de la coreografía.

Otros discuten y comentan el programa de los toros; porque El Espinar no se priva de corridas de postín y quienes viven la fiesta cumplen el españolísimo rito de alternar, con la devoción al Cristo, la imprecación a los picadores.

- Santo, santo, santo... Señor, yo pequé...
- Señor Presidente... ¡que no entiende «usted».



R. 65573

+ 88310

C. 1103708

—Protege a este pueblo... Líbranos de mal...

—¡Vaya usted al toro! ¡Canalla! ¡Morrall!

Es la alegre y contradictoria condición de la patria chica en una semana en que —hasta entre pinares— «ancha es Castilla», también los quintos echan su cuarto a espadas —y algo más a banderillas, que son de adorno y aderezadas con arte por las mozas guapas— en una pintoresca becerrada; y años hay en que los casados del lugar y la colonia terminan con los riñones «al jerez» después de una becerrada tremenda, en la que más de un padre de familia —que no se asusta del pavoroso problema de sacar adelante diez hijos— se queda lívido ante un inocente y travieso ternerrillo, con cuernos en proyecto, que lo más que hace es patearle a conciencia entre el revuelo de los capotes de los compañeros, que prolongan el suplicio del caído al hacer el «quite» porque no dejan lugar de escape al añojo, y el chillido femenino y horrorizado del tendido que presiente lutos de viudas y huérfanos que —por suerte— nunca se cumplen. Y tienen la virtud estas novilladas de que, con el «aquel» de comentar el pavor que pasaron al ver al marido propio o al de la mejor amiga en las «astas del toro», dejan de quejarse las señoras de la mucha o poca tosferina que ha habido y del problema de las chachas que salen todos los días al baile y las dejan a ellas encerradas en

casa... Lo cual no deja de tener también sus ventajas para los alegres maridos. ¡Pero estamos en fiestas y los problemas no existen!

El tiempo no da tiempo para ver todos los festejos. Carreras ciclistas, concursos y juegos deportivos y de baile, derroche de luz, ruido y color, cine en la plaza... que es el único rato en que el pueblo queda en silencio y hay que aprovechar para dormir los niños de pecho... Y cuando acaba el cine, de nuevo bullicio y algazara. El churrero pone a presión las calderas y embalsama el rico aire de la noche serrana con el alimenticio tufillo del aceite municipal hirviendo; el tiro al blanco continúa con el estruendo de las bombillas rotas; un gracioso le pincha un globo a la chiquilla descuidada; y entretanto, sigue, incansable y bullicioso, el baile... Aquí bailan todos. Desde los chiquillos ilusionados, hasta los viejos añorantes. Hay concursos de chotis «giraó» y «a lo pollo» y otros más raciales y vibrantes de jota serrana. La Banda de Música —que no se priva de la técnica para nada— registra en cinta magneto-fónica sus creaciones, augurio de futuras grabaciones en disco, y estrena pasodobles que toca y corea con gracia:

—El Espinar, El Espinar...

Todos le hacen coro, porque todos sienten un apasionado cariño por este pueblo alegre que da un amable tono familiar al verano; el

que aquí llega, se siente en una prolongación de su propio hogar. Y ¿cuántos nuevos e iluminados hogares se crearon en Madrid bajo la sombra apacible de sus pinos?

Es música también la fiesta mayor en que los coros cantan una Misa empingorotada y difícilmente fugada, con habilidad de «capilla» de catedral de rango; sermón de lujo y agasajo en la Cofradía; son ritos que perduran y forman la conciencia de esta comunidad en que se auna la piedad de nativos y forasteros. Juntos unos y otros, dejan que sus velas —encendidas en el culto al Cristo— lloren lágrimas de cera por las penas pasadas y alumbren la luz de las nuevas peticiones, de las nuevas súplicas, de las nuevas esperanzas.

Amigo, ha llegado el día de la romería, y me

pongo triste y sentimental. Me dirás que envejeczo, que no tengo razón, que el campo está alegre, la comida en los grupos, sustanciosa y divertida, la música de la rueda pone una nota de tipismo y belleza tradicionales, la voz de la campana de la ermita suena gozosa impulsada por brazos juveniles... Y es verdad. Pero yo pienso en que mañana todo habrá acabado; en el abandono de todo esto para volver a la inquietud de la ciudad; en el presentimiento del invierno que cerca con sus nieves la fría soledad del Cristo que acaba de darnos su abrazo de despedida.

Únicamente me consuela pensar, que el año que viene volveremos a estar —si Él quiere— juntos.

## CARNICERIA Y SALCHICHERIA

# Fabián Sánchez y Sánchez

Embutidos de todas clases

SE SIRVE A DOMICILIO

Ternera de Castilla

**Teléfono 73 - SAN RAFAEL (Segovia)**

# Bar Madrid

TAPAS VARIADAS DE COCINA  
CASERA

CERVEZAS MUY FRIAS

CAFE EXPRES

## Valentín Romano

Plaza España, 2

EL ESPINAR

Teléfono 28

(Segovia)

Angel Rodríguez

Sanchez

CONSTRUCTOR

ALMACEN DE MATERIALES

Carretera de Segovia, 13 - Teléfono 85

SAN RAFAEL (Segovia)



# Muy Ilustre Ayuntamiento de El Espinar

## PROGRAMA OFICIAL

de las fiestas locales que se celebrarán en esta Villa durante los días del 13 al 21 de Septiembre de 1958

### Sábado, día 13

En la ermita del Santo Cristo se celebrarán por la mañana los cultos de costumbre, Santa Misa y reparto de pan y vino a los fieles. Seguidamente traslado procesional de la imagen del Santo Cristo del Caloco a la Iglesia parroquial, donde llegará sobre la una de la tarde.

A las cinco de la tarde,

### SOLEMNES VISPERAS

en la Iglesia, dando comienzo la novena.

De seis a siete,

### GIGANTES Y CABEZUDOS

recorrerán las principales calles anunciando las fiestas.

De siete a nueve y media,

### BAILE PUBLICO

en la Plaza de España.

De once a una de la noche y en la misma Plaza,

### VELADA TIPICA

por el tamboril y dulzaina.

### Domingo, día 14

A las ocho de la mañana, DIANA por

la Banda Municipal, el tamboril y la dulzaina.

A las ocho y media, Misa de Comunión General, y a las diez y media,

## GRAN PROCESION

con la imagen del Santo Cristo.

A continuación, SOLEMNE MISA CANTADA con sermón a cargo del Padre SANZ TENA, de la O. P. de Madrid. La Misa será la segunda Pontifical a tres voces mixta, de Perossi, interpretada por el Coro Parroquial.

Después de la Misa,

## CONCIERTO MUSICAL

por la Banda Municipal en la Plaza de España.

A las cinco y media, en la Plaza de Toros,

## ACONTECIMIENTO TAURINO

De ocho a diez de la noche, en la Plaza de España,

## GRAN BAILE PUBLICO

que se reanudará a las once.

### Lunes, día 15

Por la mañana, DIANA por la Banda Municipal, tamboril y dulzaina.

A las diez y media,

## SOLEMNES FUNERALES

por los Cofrades difuntos, predicando el mismo orador sagrado del día anterior.

A las doce, CONCIERTO por la Banda Municipal en la Plaza de España.

A las cinco y media de la tarde, en la Plaza de Toros,

## GRAN ESPECTACULO

que se detallará en programas de mano.

De ocho a diez de la noche,

## GRAN BAILE PUBLICO

en la Plaza de España por la Banda Municipal, continuando a las once de la noche.



## Martes, día 16

Como en días anteriores y a las ocho de la mañana, DIANAS, y a las diez y media

### MISA CANTADA

A continuación de la cual se celebrará la

### GRAN PROCESION

del Santo Cristo por el itinerario de costumbre.

A las cinco y media de la tarde,

## **Festival en la Plaza de Toros**

que se especificará en programas de mano.

De ocho a diez de la noche,

### GRAN BAILE PUBLICO

en la Plaza de España, reanudándose a las once y media.

## Miércoles, día 17

Por la mañana,

### GRANDES PARTIDOS DE PELOTA

en el Frontón de esta Villa, disputándose importantes premios.

A las cinco de la tarde,

## BECERRADA

organizada por los reclutas del reemplazo del año actual. A continuación, BAILE en la Plaza de España.

Por la noche,

### CINEMATOGRAFO PUBLICO

en la Plaza de Cristo Rey.

## Jueves, día 18

Por la mañana,

### GRANDES CARRERAS CICLISTAS

Por la noche, BAILE en la Plaza de España.

## Viernes, día 19

Por la noche, y en la Plaza de Cristo Rey,

### FUNCION DE CINEMATOGRAFO PUBLICO

## Sábado, día 20

Por la tarde, en la Plaza de Toros,  
**GRAN CONCURSO DE TIRO AL PLATO**  
disputándose valiosos trofeos.

Por la noche,

**CINEMATOGRAFO PUBLICO**  
en la Plaza de Cristo Rey, y **BAILE** en  
la Plaza de España.

## Domingo, día 21

A las nueve de la mañana,

**GRAN PROCESION**  
de la Imagen del Santo Cristo desde la  
Iglesia a su Ermita, acompañada por la  
Banda Municipal, tamboril y dulzaina. A  
su llegada a la Ermita, se celebrará una

**SOLEMNE MISA CANTADA**  
y a continuación de la cual la

**TRADICIONAL ROMERIA**  
en el Campo de la Ermita, amenizada por

la Banda Municipal tamboril y dulzaina.

Al regreso,

## **BAILE PUBLICO**

en la Plaza de España, que continuará a  
las once de la noche.

---

NOTAS.— Durante los días de fiestas, los  
altavoces anunciarán aquellos festejos popula-  
res que no figuren en este programa.

Las principales calles y plazas de la localidad,  
estarán iluminadas durante las noches de las  
fiestas.

Después de los bailes nocturnos, la dulzaina  
y el tamboril amenizará las tradicionales y  
típicas veladas en la Plaza de España.

En las suntuosas procesiones anunciadas,  
lucirán los magníficos vestuarios y ornamentos  
sagrados, destacándose la riqueza de los estand-  
artes e insignias de las Cofradías.

El Espinar, 21 de agosto de 1958.

El Alcalde interino,

*L. Portal*

P. S. M.

El Secretario,

*J. Hernando*

# Hotel Español

GRAN CONFORT

ESMERADO SERVICIO

Paseo del Apeadero - Teléf. 11



Simeón Vázquez Dorrego

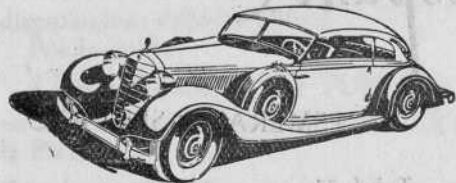
ALMACENISTA EXPORTADOR DE LEÑAS

SAN RAFAEL

EL ESPINAR



Talleres Mecánicos  
Repuestos de Automóviles y Motos  
Material Eléctrico



BATERIAS PEBE

Federico Gallego

Avenida Capitán Perteguer - Teléf. 197  
(Carretera de La Coruña)

**SAN RAFAEL**

**(Segovia)**

*Peblanc*

LABORATORIO FOTOFRAFICO PARA  
AFICIONADOS



**SAN RAFAEL (Segovia)**

Nuestros trabajos de laboratorio son  
excepcionales  
Confíenos sus encargos - Fotos a domicilio

**ENTREGAS EN EL DIA**

*Bruno Martín*

CARPINTERIA MECANICA  
EN GENERAL

Prado de Lozano - Tel. 177  
SAN RAFAEL

FRUTERIA DE CEBREROS

Con Melones y Sandías  
en el Mercado

*Pablo Rodea Fraile*

EL ESPINAR (Segovia)

*Saturnino  
Nicolás Cañas*

\*\*\*\*\*

José Antonio, núm. 1  
EL ESPINAR

TEJIDOS  
PAQUETERIA  
Y MUEBLES

*Vicente Huertas Llorente*

ALMACEN DE PIENSOS  
General Mola, 2 - Tel. 58  
EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

CAMION TRANSPORTE  
VALVERDE DEL MAJANO  
Teléf. 14  
SEGOVIA

«El Carrasán»

FABRICA DE HIELO

SE SIRVE A DOMICILIO

Fábrica: Prado Lozano, 8 - Teléfono 196

SAN RAFAEL (Segovia)

Depósito: Jesús Lara s/n - Teléfono 193 - TORRELODONES (Madrid)



Café-Bar «El Pinar»

VISITE SU ESPLENDIDA TERRAZA NATURAL

**SAN RAFAEL**

**(Segovia)**

Caramelos  
de todas clases

Marina Díez Figueredo

JOSÉ ANTONIO, 11

EL ESPINAR



Daniel Ortega Otero

CARNICERIA

ESPECIALIDAD

EN VACA, TERNERA Y CORDERO

Avda. Capitán Porteguer, 4 - Tel. 64

SAN RAFAEL



Marino  
Maroto

CALZADOS DE TODAS CLASES

Paseo de las Acacias, 1

EL ESPINAR

(SEGOVIA)



PEDRO  
BERMEJO

TEJIDOS  
MERCERIA  
PERFUMERIA



Iglesia, 14 y José Antonio, 2

TELEFONO 29

EL ESPINAR

Julían Turreros García

DROGUERIA

PERFUMERIA

ATICULOS DE REGALO

Plaza España, 19

EL ESPINAR

(Segovia)

**ULTRAMARINOS**

*Pedro Mateo*

**SERVICIO DE TAXIS**

Teléfono 164

SAN RAFAEL

**BAR EL ABUELO**

Vino Valdepeñas y Cebros  
Freiduría y aperitivos variados

Les ofrece su casa en Zamora, núm. 9

EL ESPINAR (Segovia)

FABRICA DE GASEOSAS

**LA SERRANA**

CERVEZA MAHOU



Plaza de España, 9

EL ESPINAR



**LECHERIA**

*Alvarez*

**PRODUCTOS DE HELADOS**

**TARTAS ILSA-FRIGO**

José Antonio, 12

EL ESPINAR

**ESTACION DE GASOLINA**

**ACEITE**

**GARAJE**

*Ambrosio Barral*

Capitán Perteguer - Teléf. 46

SAN RAFAEL (Segovia)

**LA TIPICA**

**VINOS**

**COMIDAS**

*Pablo Fernández*

Bruno Ortega, 1

EL ESPINAR

(Segovia)

*Alberto Yáñez*

**ULTRAMARINOS FINOS  
CONSERVAS Y FIAMBRES**

Joanario Apellaniz, 1

EL ESPINAR

(Segovia)

# La Despensa

\*\*\*\*\*  
ELADIO DEL VAL HONTORIA

MANTEQUERIA Y FIAMBRES

Teléf. 32

EL ESPINAR

\*\*\*\*\*  
CARNICERIA  
ESPECIALIDAD EN VACA  
TERNERA Y CORDERO

Marcelino Muñoz García

\*\*\*\*\*  
Iglesia, núm. 9

EL ESPINAR

(Segovia)

BAR LA TERRAZA

==== *Andrés* ====

*Fernández Barrio*

Iglesia, 24 - Tel. 18

EL ESPINAR

EUTIQUIO MARTIN CAMPO

AUTO TAXI

SERVICIO EN CARRETERA

Villa Ladix

Teléfono 110

SAN RAFAEL (Segovia)

*D. Morillo Urrejola*

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Para pinturas,

**MORILLO**

Teléfono 242

**SAN RAFAEL**

*Vda. de Teodoro Manso*

VINOS, LICORES  
Y LIMONADAS CON HIELO



José Antonio, 4

**EL ESPINAR**

(SEGOVIA)



**LUIS GONZALEZ DE BENITO**

CARNICERIA

Especialidad en carnes finas  
de Castilla

**Calvo Sotelo, 6**

**Teléfono 53**



**EL ESPINAR**  
(SEGOVIA)

*Salón de Belleza*

*Pepita*

**Calvo Sotelo, núm. 3**  
**EL ESPINAR**

**Sucursal de Ferraz, 15 - Tel. 473637**  
**MADRID**

CARNICERIA  
**FERMIN VIGIL**

Plaza de Cristo Rey, 3      Teléfono 40  
EL ESPINAR (Segovia)



DESPACHO  
DE CARNES

**Florencio González**

ESPECIALIDAD EN VACA, CORDERO Y TERNERA

Capitán Perteguer - Teléf. 37  
SAN RAFAEL (Segovia)

TRANSPORTES

**Laureano Sanz**

CAMION BASCULANTE

Francisco San Juan, 7      Teléfono 25  
EL ESPINAR (Segovia)

**FABRICA DE MOSAICO**  
Y  
**PIEDRA ARTIFICIAL**

**Mariano Díez Figueredo**

IGLESIA, 11  
EL ESPINAR (Segovia)

# Bar Cinema



Teléfono 161 - SAN RAFAEL

Si quieres pasar un rato  
y tomar aperitivos,  
vete en casa de Donato.  
Allí es todo más barato  
y donde vamos los vivos.  
Tomar gambas al ajillo  
o champignón salteado;  
pero si tomáis chatillos,  
no os las queráis dar de pillos,  
que el vino es de quince grados.  
Los riñones al jerez,  
las gambas con «gabardina»,  
y sin ser una sandez,  
el que alguna que otra vez  
te asa sus ricas sardinas.  
Berberechos, mejillones,  
sardinas a la romana,  
calamares, boquerones,

empanadas, chipirones  
y cuanto te dé la gana.  
Allí todo es simpatía,  
que doña Antonia regala  
guisando con alegría  
y Donato todo el día  
sirviendo como una bala.  
Amabilidad, limpieza,  
que Luisita es un primor,  
y os servirá con destreza,  
que es un chico de cabeza  
el barman del mostrador.  
En fin, allá va un consejo  
que te lo vendo barato:  
aunque te mueras de viejo  
y se te caiga el pellejo,  
¡¡siempre en casa de Donato!!



# — AL CRISTO DEL CALOCO —

(A mis hermanos del Santo Cristo)

*Ya nos traen a Jesús  
los Hermanos del Caloco,  
ya nos llega poco a poco  
irradiándonos su Luz.*

*Luz que nuestra alma ilumina  
llenándola del consuelo  
de que con El, quien camina,  
camina con El al Cielo.*

*Con todo mi corazón,  
por cuanto le he ofendido*

*le pido arrepentido  
la piedad de su perdón.*

*Y que sea su Bendición  
amparo que nos defienda  
contra toda tentación  
que en nuestra vida le ofenda.*

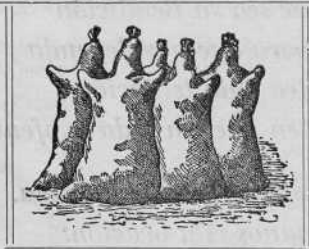
*Y para la firme enmienda,  
válganos esta oración:  
«Padre nuestro...»*

**José Molina Candelero**



# Pedro Campo Herrero

EXPORTADOR DE VINOS



CON CAMION PROPIO

ZARZUELA DEL MONTE  
(SEGOVIA)

# Hotel Lucía

SELECTO RESTAURANTE  
SAN RAFAEL - Teléfono 23

Director propietario:  
**AUSTRESIGILDO CALVO**

# Hotel Imperio

TODO CONFORT - 1.<sup>a</sup> CATEGORIA  
SAN RAFAEL - Teléfono 5



Evaristo Heredero, S. A.

M A D E R A S

Ctra. Segovia

Teléfono 70

SAN RAFAEL

*Casa Valentin*

*Francisco Jorge*

*Blanco* =====

**BAR - RESTAURANTE**



**COMIDAS, VINOS Y CERVEZAS**

**APERITIVOS VARIADOS**

**PANADERIA**

**HARINAS TOSTADAS**

Teléf. 40

SAN RAFAEL (Segovia)

Plaza de España, 15 - Teléf. 51

**EL ESPINAR**

(SEGOVIA)

Laureano Garcia

DESPACHO DE VINOS

Especialidad en vinos de Cebreros



TALLER DE HERRERIA

EL ESPINAR (Segovia)

"CASA LAUREANO"

Uno de Enero, dos de Febrero...

Para saber lo que es vino,  
beba el vino de Cebreros,  
«Olé» del vino más fino  
¡Que es el vino que yo quiero!

A un paso de la «Corredera» (Plaza)  
en la calle Cantarranas,  
se bebe el vino bandera,  
se bebe sin tener ganas.  
Con «grados», y con primores,  
a todos gusto nos dá;  
señoritas y señores,

dicen: este sí es vino; y es verdál  
A su domicilio u hogar,  
con la suma prontitud,  
don Laureano hará llegar  
este vino, que es salud.  
Y a todo el veraneante,  
como a todos los del pueblo  
desea felices fiestas  
y también el Año nuevo.  
Con una copita en alto,  
¡Viva el vino de Cebreros!

11 de Agosto de 1958.

# BANCO RURAL Y MEDITERRANEO

DOMICILIO SOCIAL: MADRID, ALCALA, N.º 17

CAPITAL: 150.000.000 de ptas. totalmente desembolsado

RESERVAS: 88.700.000 de ptas.

## SUCURSALES

ALHAURIN EL GRANDE (Málaga)

ALMUÑECAR (Granada)

BARCELONA

BILBAO

CERCEDILLA (Madrid)

CORDOBA

CULLAR-BAZAR (Granada)

EL ESPINAR-SAN RAFAEL (Segovia)

FUENGIROLA (Málaga)

GRANADA

ILLORA (Granada)

LAS NAVAS DEL MARQUES (Avila)

MALAGA

MARBELLA (Málaga)

MURCIA

SEVILLA

VALENCIA

ZARAGOZA

## Agencias Urbanas en Madrid:

I Marcelo Usera, 51

II Ayala, 26

III Carretera Aragón, 53

IV Arenal, 9

V Plaza de Legazpi, 2

VI Guzmán el Bueno, 38

VII Francisco Silvela, 88

VIII General Ricardos, 171

## AGENCIAS URBANAS en: Barcelona, Málaga, Murcia y Valencia

Extensa red de Corresponsales en toda España

Se realizan toda clase de operaciones bancarias en España y en el Extranjero

Corresponsales directos en las principales capitales del Extranjero

(Autorizado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones, con el núm. 1946)

PESCADERIA

*La Coruña*

CASA VICTORIA

SE RECIBE DIARIAMENTE  
DEL CANTABRICO



Avda. Capitán Perteguer - Teléfono 146

SAN RAFAEL

FOR EVER

≡ S. L. ≡

FABRICA DE PORTAMINAS

Y

ARTICULOS DE RECLAMOS

DE LO BUENO LO MEJOR

Sierra Monchique, 17

TELÉF. 26 70 89

Oficina: Antonio Acuña, 5

MADRID

# FERMIN MATEOS PALOMERO

---

CONTRATISTA DE OBRAS

---



---

Y CONSTRUCTOR

---

## FERMIN MATEOS GARCIA

FUMISTA

MONTAJE DE COCINAS Y ESPECIALIDAD EN REFORMAS

Carretera de La Coruña

SAN RAFAEL = El Espinar

Segovia

**ULTRAMARINOS Y PANADERIA**

**LOZA Y CRISTAL**

**José M.<sup>a</sup> F. Padrea**



José Antonio, 14 Teléfono 15

EL ESPINAR (SĒGOVIA)

**Casa HEREDERO**

**CURTIDOS - CALZADOS - ALPARGATAS**

CANTARRANAS, 15  
TELEFONO 1718

SUCURSAL NÚM. 1

Juan Bravo, 28  
Teléf. 1522

SEGOVIA

SUCURSAL NÚM. 2

Iglesia, 14  
Teléf. 44

EL ESPINAR

# EL ESPINAR

En tus laderas Cordillera Carpetana,  
Entre torrentes y a la sombra del pinar,  
Al pie del Alto más glorioso de mi España,  
Altiya se alza la Villa de El Espinar.

Vieja es tu historia, noble y muy Ilustre Villa,  
Recias y honradas son las gentes que te habitan,  
En tí resaltan las virtudes de Castilla.  
¡Bendita seas!, tus amantes hijos gritan.

¡El Espinar! ¡El Espinar!  
Con noble orgullo proclamamos ser tus hijos.  
¡El Espinar! ¡El Espinar!  
Y los extraños no te dejan de admirar.

¡Veranear! ¡Veranear!  
Desde hace tiempo ya tengo elegido el sitio.  
¡El Espinar! ¡El Espinar!  
Tu nombre hermoso no me canso de gritar.

Tienes paisajes con belleza, cual hay pocos,  
Tienes lugares de simpatía sin par;  
Tu romería en el Cerro del Caloco,  
Quien los visita, ya no los puede olvidar.

Si es que deseas descansar de tus labores,  
Si es que te gusta tu veraneo alegrar  
Y librar a tu familia de sudores,  
Para ello es paraíso El Espinar.

A. L. M.



FABRICA DE MADERAS

GARCIA SEGOVIA

==== S. A. ====

MADERAS - RESINAS Y DERIVADOS

SAN RAFAEL



OFICINA CENTRAL:

RONDA DE TOLEDO, 34 - TEL. 27 00 01

M A D R I D



Manuel González Perdices

CHURRERIA

Saluda a su clientela

ESPECIALIDAD EN CHURROS Y PORRAS

Se sirve a domicilio - Servicio esmerado

Se reciben encargos para

LUIS DE ANDRES

TRANSPORTES

Teléfono 184

SAN RAFAEL

(Segovia)

Bar Rolar

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD EN  
COCINA CASERA

BEBIDAS DE  
TODAS CLASES

Plaza de Cristo Rey, 7

Teléfono 28

EL ESPINAR (Segovia)

# Pescadería La Coruña

Artículos  
selectos  
recibidos  
directamente



Isidro Lozano Camacho



Calvo Sotelo, 3

Teléfono 6

EL ESPINAR



SUCURSAL EN SAN RAFAEL

Avda. Capitán Perteguer - Teléf. 146

**Casa VICTORIA**

*Agapito Barral Francisco*

TRATANTE DE GANADO LANAR Y VACUNO

Teléfono 5

ABADES (Segovia)

**HOTEL AVENIDA**

**BAR - RESTAURANTE**

**SERVICIO ESMERADO**

*Emilio García Rodríguez*

**BAR CANTINA DEL APEADERO**

**ALMACENISTA DE LEÑAS DEL PAIS**

**Avda. Capitán Perteguer - Teléfono 21**

**SAN RAFAEL (Segovia)**

# CARNICERIA Y SALCHICHERIA



Tomás Fernández  
Abad



---

---

ESPECIALIDAD EN  
TERNERA, VACA  
Y CORDERO

Teléfono 6  
ESTACION DE EL ESPINAR  
(Segovia)

# EL ECONOMATO

ULTRAMARINOS  
PAQUETERIA



*Julio Morán Pérez*

VINOS Y LICORES  
DE TODAS CLASES

Teléfono la Central  
ESTACION DE EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

**ULTRAMARINOS FINOS**

*Cecilio Hurtado García*

**General Franco, 6**

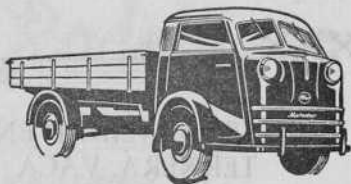
**SUCURSAL:**

**General Mola, 6**

**EL ESPINAR  
(Segovia)**

**MARICALVA**

**FABRICAS DE TEJAS Y LADRILLOS  
MOSAICOS Y TUBOS DE CEMENTO**



**TRANSPORTES GENERALES**

**DOMICILIO:**

Iglesia, 20 - Teléfono 21 - EL ESPINAR  
Tutor, 23 - Teléf. 47 56 51 - MADRID

GRAN CASQUERIA

DE

*Félix Sánchez*

Carretera de la Garganta - Teléf. 13  
ESTACION DE EL ESPINAR

*Radio «MARMEN»*

*Cipriano Méndez*

*Hernández*

Fabricación de aparatos  
de Radio y Amplificadores  
Estación de El Espinar

PESCADERIA

*Fernando*

*Berzal García*

Conservas de pescados  
Huevos y aves

ESTACION DE EL ESPINAR  
Teléfono 9

**Vicente Ayuso**

VINOS, CERVEZAS Y LICORES



CANTINA DE LA RENFE

Estación de El Espinar

B A R



LUPI

*Luciano Pérez Iglesias*

TAPAS - APERITIVOS - CAFE EXPRES

Ctra. de La Garganta BARRIO ESTACION

*Luis Sánchez García*

ULTRAMARINOS FINOS Y COMESTIBLES

B A R

CAFETERA EXPRES

ESTACION ESPINAR (Segovia)



FRUTERIA MADRILEÑA

**La Estrella**

FRUTA SELECTA DE TODAS CLASES

== Se sirve a domicilio ==

José Antonio, 14 EL ESPINAR

**KIOSCO**

Venta de periódicos, revistas  
y novelas

CAMBIO DE NOVELAS

**VICENTE PORTAL**

Calle Calvo Sotelo

EL ESPINAR (Segovia)



# CASA ALVAREZ

---

---

CAFE

BAR

MANTEQUERIA



Teléfonos 3 y 32

San Rafael (Segovia)

# GRAN FRUTERIA

SANDIAS Y MELONES

*Adolfo Pérez Jaras*

EN EL MERCADO  
EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

# PINTURAS CLAVER

Saluda a sus clientes y amigos, deseándoles pasen unas felices fiestas del Ssmo. Cristo del Caloco, que tanto veneramos todos.

SAN RAFAEL - TEL. 151  
(Segovia)

Villa Claver  
(EL ESPINAR)

TALLERES EN SAN RAFAEL Y EL ESPINAR



CARBONES Y LEÑAS

«PECHIGA»

JUAN PASCUAL

Servicio a domicilio

Teléfono 238

EL ESPINAR - SAN RAFAEL

*Casa Maganto*

CHURRERIAS

PESCADERIA

General Mola, 2  
Plaza de España, 9

General Mola, 2

TELÉFONO 58

EL ESPINAR  
(SEGOVIA)



# CASA GABINO



VINO BUENO

Las mejores limonadas con hielo

**VINOS Y LICORES**

PLAZA DE ESPAÑA, 20

EL ESPINAR (Segovia)

GRAN CASQUERIA

DE

**Rufino Barreno Gutiérrez**



Plaza de España, 7

**EL ESPINAR**

(Segovia)



# SANTIAGO DE LA FUENTE

PASTELERIA

Y

CONFITERIA

Plaza de España, 5

**EL ESPINAR (Segovia)**

# Carbones El Gallo

CARBONES Y LEÑAS

GRAN SURTIDO

Avda. Capitán Perteguer - Teléf. 127

SAN RAFAEL (Segovia)

FIAMBRES  
CONSERVAS

*Lucía Zapia*

Avda. Capitán Perteguer - Teléfono 144  
SAN RAFAEL

Ultramarinos finos y fiambres  
Mantequería y licores

*Servando Hurtado Moreno*

(Hijo y sucesor de Honorato Hurtado)

Plaza de Cristo Rey, 6 - Teléf. 25  
EL ESPINAR

*Juan de Castro Alonso*



Transportes

Coche de  
alquiler

San Roque, 19 - Tel. 50

EL ESPINAR (Segovia)

*Victoriano Pérez Iglesias*

Frutería de la Pepa  
Vinos Casa El Chato



José Antonio, 3      Teléfono 31  
EL ESPINAR

# Bar Sol

Especialidad en gambas al ajillo,  
a la plancha, sardinas escabe-  
chadas y calamares.

CONFECCIONES                      TEJIDOS

## MARIBEL

El color de moda en lanas... en  
MARIBEL

Gran variedad en vichys, batistas, etc.  
Precios... compre y compare  
Teléfono 112

CARPINTERIA Y EBANISTERIA MECANICA

## AGUSTIN FRANCISCO

Teléfono 132

SAN RAFAEL                      (Segovia)

# Benito Largo

ULTRAMARINOS FINOS



José Antonio, 5                      Telefono 60  
EL ESPINAR



## Casa Julián Negrete

ESPECIALIDAD EN VINOS  
TINTO Y BLANCO



José Antonio, 6                      EL ESPINAR

Valentín Yagüe Aceña

ESPECIALIDAD  
EN PASTAS Y PASTELES



Bruno Ortega, 10  
EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

CLEMENTE VAZQUEZ ORGAZ

MAESTRO DE OBRAS



MERCERIA LA ROMPA  
FERRETERIA

Calle Serrano - Teléfono 19  
SAN RAFAEL

Crescencio  
Monteagudo

HUEVERIA Y POLLERIA

Bruno Ortega, 12  
EL ESPINAR  
(SEGOVIA)

B A R



GREGORIO  
HEREDERO

Carretera de La Coruña - Teléf. 136  
SAN RAFAEL (Segovia)

# La Pilarica

---

---

REPOSTERIA - MANTEQUERIA

FIAMBRES

# Rafael Gil

---

Avda. Capitán Perteguer - Tel. 184

SAN RAFAEL

# Eugenio Martín Vallejo

HOTEL RESTAURANTE

BAR TELEFONICA

Se sirven Bodas y Banquetes

Esmerado servicio - Licores de marca

TELEF. 138

SAN RAFAEL (Segovia)



# LA CASUALIDAD



## YESOS-ESCAYOLAS



FABRICA:

Valdemoro - Teléfono 9

OFICINAS:

San Agustín, núm. 8

Tel. 213676


MADRID

# Gilberto Calvo



## PANADERIA

Especialidad en PAN CAN-  
DEAL y FLAMA y MAG-  
DALENAS



TELEFONO 35

SAN RAFAEL

# FELIX NOBEL

TALLER MECANICO  
SERVICIO DE GRUA Y REPARACIONES  
GENERALES

*San Rafael*

Teléfono 15



# HERNANDO

FABRICA DE HIELO - MANTEQUERIA - FIAMBRES

Teléfono 63

SAN RAFAEL

(Segovia)

# ¡FIESTA EN EL ESPINAR!

Se ha tenido la atención de pedirme unas líneas para el Pregón de Fiestas de El Espinar.

Yo he dudado un momento sobre qué escribir. Después he decidido hacerlo precisamente sobre El Espinar y lo que es su gran fiesta. Su fiesta de cada día y su fiesta eterna.

Fiesta (festivitas) quiere decir contento y alegría.

Recuerdo que Keats hablaba de una alegría eterna en la belleza, pienso en los parajes hermosísimos de mi pueblo, y me digo: ¡Pero si El Espinar siempre está en fiesta!

Hay siempre fiesta (alegría eterna en la belleza) en las altas montañas, en las praderas amplias, en los peñascos grises, en el pinar espeso y oloroso... ¡Hay siempre fiesta aquí!

¡Qué alegría es echar a andar por los caminos entre las tapias de piedra de los prados. Y llegar a donde crece el roble. Y pisar, perdida la senda, sobre el helecho macho. Y subir a otear desde una peña. Y bordear un arroyo. Y tenderse de bruces a su lado y beber agua fresca. Y escalar más arriba, hasta lo alto, y allí, otra vez, tenderse a gozar la inefable delicia que queda en ver más cerca el lento caminar de las nubes por el cielo, o en contemplar el cielo azul entre las hojas verdes de los árboles!

Qué alegría hay en todo esto!

Y todo es simple, sencillo. Basta con abrir el espíritu y esta fiesta eterna de belleza se mete imperceptiblemente adentro.

Juan Pablo Ortega

**MANTEQUERIA**

**ULTRAMARINOS**



Ofrece un servicio a domicilio de tartas heladas y helados al corte

JAMONES Y EMBUTIDOS - QUESOS Y MANTECAS - ACEITES FILTRADOS  
LICORES EN GENERAL A GRANEL

# CASA TOMAS



SERVICIO A DOMICILIO

Depósito de Aceitunas:

**MACHACAMOYA**

Depósito de Gaseosa:

**LA REVOLTOSA**

Iglesia, 4 = Teléf. 55 - EL ESPINAR (Segovia)

# TRADICION Y LEYENDA

## El Convento de Santa Isabel

Corrían los últimos tiempos de la Reconquista y nacía en Madrigal de las Altas Torres la niña que habría de dar cima a la unidad española y a la creación del Imperio. Enrique IV acampaba con sus huestes grandes temporadas en el palacio que construyera en El Espinar, dedicándose a la caza; y el personal de su corte, compuesta de títulos y nobles venidos de Madrigal, Arévalo y Medina, se asentó en este lugar, donde construyeron palacios y casas solariegas, fundaron grandes patrimonios que habrían de convertirse después en benéficas Capellanías; y al amparo del cortejo real y de su gran pompa y señorío, se fundó el convento de Santa Isabel, que aún existe, y que estuvo habitado por una Congregación de monjas hasta su traslado a Segovia en 1870. Resaltamos la importancia histórica de tal fundación para evocar la simpática figura

de la Condesita de Alcolea, que falleció a los catorce años de edad, cuando llevaba uno de casada con el fundador del convento, y cuyos restos, así como los de su esposo, se hallan enterrados en la capilla del altar mayor, donde están las correspondientes tumbas e inscripciones. Los muros que aún se conservan son pregoneiros de la nobleza de sus fundadores, de sus notables artesonados, de su magnífica fábrica; todo ello reducido a las violencias de los tiempos modernos, al peso de los años y a las injurias del olvido y a los que se asomara con su asaz inocencia y curiosidad de colegiala, la olvidada, joven y bella Condesa de Alcolea.

## La Corredera

La que hoy se llama oficialmente Plaza de España y que el vulgo conoce y denomina de la Corredera, nombre que perdurará a través de los siglos, porque tan rancio y tan recio suena en la historia es-

pinariega, debe su etimología a que en aquellos tiempos a que nos referimos, se destinaba a correr caballos, y como en el pueblo hubiera casas tan ricas, eran muchos los caballeros que se adiestraban en alancear toros y jugar cañas, para lo que formaban sus cuadrillas y celebraban justas con ocasión de fiestas, bodas y bautizos, cuando los caballeros o hijosdalgos de la nobleza salían de misa. Y diz que de aquellos torneos, juegos de cañas, copar gorra y jugarle al toro, nació el nombre de La Corredera, que por su sabor histórico y tradicional perdurará siempre en el corazón de los espinariegos, que hacen de ella su lugar preferido para celebrar fiestas y bailes.

### **La calle de la Cadena**

De la Corredera parte la calle que se llamó antaño de La Cadena y que hoy se llama oficialmente de Segovia, aunque los indígenas amantes de la historia y de la tradición de su pueblo la sigan llamando

por su antiguo nombre. Ello se debe a que en la misma calle existía y aún hoy puede admirarse su magnífica portada y los pilares que sostenían la cadena, el palacio o casa solariega de la Marquesa de Alderete que, como tantas otras familias de la nobleza, se prodigaron en el pueblo enamoradas de su benigno clima veraniego y de sus bellezas naturales. La cadena que impedía el paso a la mansión solariega, constituía sin embargo derecho de asilo para cuantos se consideraban perseguidos por la justicia o tenían cuentas pendientes con ella. Próxima a la anterior existió también el palacio de los Luengos, familia de origen, como la mayoría de los que entonces poblaban el lugar, de las tierras de Medina y Madrigal, que arraigó mucho y prolongó su prosapia hasta nuestros días.

### **La Plaza del Altozano**

Entre los nombres que descuellan por su sabor artístico y tradicional, señalamos la Plaza del Altozano, situada en la parte

alta del pueblo y que aunque oficialmente fuera trocado por el de los Héroe del Alcázar, tan grande es su fuerza ancestral, el arraigo de la costumbre y lo sonoro de su nombre, que los naturales la llamaron siempre y la siguen llamando, del Altozano, que es el suyo propio, y que responde a su privilegiada situación de altozano y faro de la localidad, desde la que se contempla una preciosa perspectiva. El municipio, fiel a la tradición histórica de la plaza, al urbanizarla bellamente, ha querido conservar su patrón artístico y antiguo, que armonice en lo posible con el carácter típico del lugar, construyendo una hermosa fuente y bancos de piedra. En esta plaza del Altozano (¡qué bien suena el nombre!) estuvo el palacio de los Marqueses del Arco y de Chiloeches, condes de Isla Fernández, cuya familia oriunda del pueblo burgalés de Espinosa de los Monteros, fueron a su vez monteros y servidores de la grandeza de Isabel la Católica. También se hallaba en esta

plaza el palacio del noble don Martín Sedño, de Arévalo, y sus ruinas pueden apreciarse aún en lo que se llama calle del Trozo. Y detrás de la de los Marqueses del Arco y en donde hoy está la residencia de Betania, estaba también la casa-palacio de Juan Vázquez, Procurador en Cortes por Segovia, a quien por ese solo hecho y el de servir al Rey, los Comuneros de Castilla le quemaron la casa.

### **La ermita del Santo Cristo**

Saliendo del lugar y tomando la dirección noroeste de la carretera de La Coruña, se sube al cerro del Caloco, en cuyas estribaciones y dominando un pintoresco paisaje, se halla situada la Ermita del Cristo del Caloco, imagen venerada por todo el pueblo. Desde tiempos lejanos se retiran a aquel lugar apartado en agradables excursiones, quienes huyen del ruido de la villa y buscan el reposo y la paz, contemplando la maravillosa visión que el panorama ofrece, con el espíritu tranquilo

después de rezar sus oraciones al Santo. Allí se hallaba la venta donde las diligencias cambiaban sus tiros por otros de refresco para afrontar la subida al puerto del Guadarrama. Aquellos venteros labraban los hortales, cuidaban las arboledas del humilde recinto ermitaño, naciendo flores de virtud que producían perfumes ascéticos y místicas elevaciones. ¡Lugar apacible y recreo de la vista y del espíritu. Remanso de paz es el lugar en el que la ermita se halla como paloma que posa entre el verdor de los árboles y praderas y el gris de las cumbres próximas; y hasta donde llegan todos los años las gentes jubilosas en la fecha de la romería a postarse con fe ante las veneradas imágenes del Santo Cristo y de Nuestra Señora del Caloco.

**J. Hernando**

# Felisa Martín Vallejo



BAR RESTAURANTE  
SELECTA COCINA



PENSION ESPAÑA

Teléfono 7

**SAN RAFAEL**

**(Segovia)**



**TRANSPORTES GENERALES**

— y

**SERVICIO DE GRUA**



*Jacinto Nobel*



**Teléfono 15**

**SAN RAFAEL**

**Espumosos GEA**

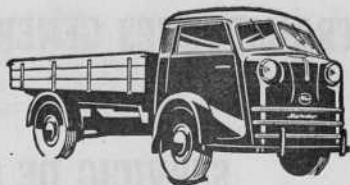
**Gaseosa LA REVOLTOSA**

**DEPOSITO DE  
Cervezas EL AGUILA**

**Teléfono 165**

**SAN RAFAEL**

Transportes



L U I S D E A N D R É S

Línea diaria Segovia - Revenga - Estación de El Espinar - San Rafael  
El Espinar - Navas de San Antonio - Zarzuela del Monte  
Fuentamilanos - Madrona - Segovia

ADMIMISTRACIONES:

**SEGOVIA**

Plaza Dr. Gila, 4 - Teléfono 1332

**EL ESPINAR**

Plaza José Antonio (Casa Manso)

# EMPRESA FIGUEREDO

**LINEA DE VIAJEROS**  
entre El Espinar, San Rafael,  
Madrid y viceversa

**SERVICIO DIARIO**  
de El Espinar, San Rafael, Madrid  
y viceversa  
con camioneta de transportes



**SERVICIO DEL AUTOMOVIL DE VIAJEROS ENTRE MADRID - EL ESPINAR Y VICEVERSA  
PARA MADRID**

Salida de El Espinar, 7,30 mañana  
Domingos y festivos: 10,30 noche  
Bruno Ortega, 7 - Teléf. 10

**PARA EL ESPINAR**

Salida de Madrid: 7 tarde  
Sábados y vísperas fiestas, 2 tarde  
Víctor Pradera, 12 - Tel. 47 48 16

Diario, a excepción de domingos y días festivos



*Alejandro de Mercado*

ALMACEN DE PIENSOS Y PAJA - TRANSPORTES

EL ESPINAR (Segovia)

*Josefa Avila Vega*

ULTRAMARINOS FINOS

TEJIDOS

MERCERIA

CALZADO

LOZA Y CRISTAL

SERVICIO A DOMICILIO

José Antonio, 16

Teléfono 36

EL ESPINAR